

## **Corrigendum du 22 septembre 2020**

### **Décision du Conseil de l'IBPT du 1<sup>er</sup> septembre 2020 concernant l'offre de référence d'interconnexion IP de Proximus**

## **1. Introduction**

1. Le présent corrigendum vise à corriger des erreurs matérielles qui se sont glissées dans la décision du Conseil de l'IBPT du 1<sup>er</sup> septembre 2020 concernant l'offre de référence d'interconnexion IP de Proximus (ci-après « la décision du 1<sup>er</sup> septembre 2020 »).
2. La correction de ces erreurs matérielles vise essentiellement l'alignement des deux versions linguistiques de la décision précitée.

## 2. Corrections apportées à la décision du Conseil de l'IBPT du 1<sup>er</sup> septembre 2020 concernant l'offre de référence d'interconnexion IP de Proximus

3. Le paragraphe 30 de la décision du 1<sup>er</sup> septembre 2020 :

*"En application de ces dispositions, la CRC a notifié son projet de décision à la Commission européenne le 18 juin 2020. Le projet de décision a été enregistré sous le code BE/2020/2254. La Commission européenne n'a formulé aucun commentaire."*

est remplacé par (l'IBPT souligne les adaptations) :

*"En application de ces dispositions, l'IBPT a notifié son projet de décision à la Commission européenne le 18 juin 2020. Le projet de décision a été enregistré sous le code BE/2020/2254. La Commission européenne n'a formulé aucun commentaire."*

4. La modification du paragraphe 30 vise à corriger une référence erronée à la CRC dans les deux versions linguistiques de la décision, afin de la remplacer par l'IBPT. La CRC n'ayant pas été saisie au cours du processus d'adoption de cette décision, c'est l'IBPT et pas la CRC qui a notifié le projet de décision à la Commission européenne.

5. La note de bas de page numéro 29 de la version néerlandaise de la décision du 1<sup>er</sup> septembre 2020 :

*"Zie § 381 van het FTR besluit. Indien de operator dat wenst, is hij echter vrij om zich te verbinden met meer dan twee interconnectiepunten."*

est remplacée par (l'IBPT souligne les adaptations)<sup>1</sup> :

*"Zie § 381 van het FTR-besluit. Het BIPT wil operatoren die slechts nood hebben aan één paar redundant IP-interconnectiepunten toestaan deze oplossing tot stand te brengen, maar wil niet bekomen dat operatoren die een toegevoegde waarde zien in meerdere IP-interconnectiepunten, deze oplossing niet zouden mogen verwezenlijken."*

6. La modification de la note de bas de page numéro 29 de la version néerlandaise vise à harmoniser la formulation dans les deux versions linguistiques. Cette note de bas de page renvoie dans les deux versions linguistiques au même paragraphe de la décision FTR, mais la note de bas de page dans la version française reprend le texte de la décision FTR elle-même, tandis qu'elle avait fait l'objet d'une reformulation dans la version néerlandaise. Dès lors, afin d'éviter tout malentendu, cette reformulation est remplacée par la formulation originale de la décision FTR dans la version néerlandaise.

7. Le paragraphe 79.1 de la version néerlandaise de la décision du 1<sup>er</sup> septembre 2020 :

*"De statistieken die Google heeft gepubliceerd betreffende het verkeer ontvangen door zijn zoekmachine worden vaak als standaard gebruikt. Deze statistieken zijn beschikbaar voor elk land. In mei 2019, terwijl de IPv6-uptake wereldwijd op 25% werd geraamd<sup>B1</sup>, overschreed*

---

<sup>1</sup> Le passage correspondant de la version française de la décision n'est pas modifié.

*het aandeel van het IP-verkeer naar Google-sites die IPv6 gebruiken in België de 50%. Er kan dan ook worden gesteld dat Belgische operatoren ervaring hebben met het protocol en dat het niet langer een groot obstakel vormt."*

est remplacé par (l'IBPT souligne les adaptations)<sup>2</sup> :

*"De statistieken die Google heeft gepubliceerd betreffende het verkeer ontvangen door zijn zoekmachine worden vaak als standaard gebruikt. Deze statistieken zijn beschikbaar voor elk land. In mei 2019, terwijl de IPv6-uptake wereldwijd op 25% werd geraamd<sup>B1</sup>, overschreed het aandeel van het IP-verkeer naar Google-sites die IPv6 gebruiken in België de 50% en dit blijft verder toenemen. Er kan dan ook worden gesteld dat Belgische operatoren ervaring hebben met het protocol en dat het niet langer een groot obstakel vormt."*

8. La modification du paragraphe 79.1 de la version néerlandaise vise à ajouter, par cohérence avec la version française, les termes manquants dans la version néerlandaise : « *en dit blijft verder toenemen* ».
9. Le paragraphe 107 de la version néerlandaise de la décision du 1<sup>er</sup> septembre 2020 :

*"Zoals hierboven vermeld verzet het BIPT er zich niet tegen dat er mechanismen worden ingesteld om een overdimensionering te vermijden. Het BIPT is evenwel van oordeel dat het voorstel van Proximus, in de huidige versie, niet aanvaardbaar lijkt. Het doel van dat mechanisme is om een bestelling van overcapaciteit te vermijden, terwijl in het aanbod al bepaalde voorzorgsmaatregelen aanwezig zijn die erop gericht zijn de overdimensionering van de SIP Trunks te vermijden; de koppeling tussen die twee mechanismen lijkt niet duidelijk omschreven te zijn. Evenmin zijn de manier en het proces vastgelegd via welke Proximus zich het recht voorbehoudt om de capaciteiten te verminderen. Bovendien definieert, ter illustratie, de beschrijving van het nieuwe mechanisme niet duidelijk het spitsuur dat overwogen wordt of de periode waarin de verkeersmaatregelen zullen worden uitgevoerd om een eventuele overdimensionering te bepalen."*

est remplacé par (l'IBPT souligne les adaptations)<sup>3</sup> :

*"Zoals hierboven vermeld verzet het BIPT er zich niet tegen dat er mechanismen worden ingesteld om een overdimensionering te vermijden. Het BIPT is evenwel van oordeel dat het voorstel van Proximus, in de huidige versie, niet aanvaardbaar lijkt. Het doel van dat mechanisme is om een bestelling van overcapaciteit te vermijden, terwijl in het aanbod al bepaalde voorzorgsmaatregelen aanwezig zijn die erop gericht zijn de overdimensionering van de SIP Trunks te vermijden; de koppeling tussen die twee mechanismen lijkt niet duidelijk omschreven te zijn. Evenmin zijn de manier en het proces vastgelegd via welke Proximus zich het recht voorbehoudt om de capaciteiten te verminderen. Bovendien definieert, ter illustratie, de beschrijving van het nieuwe mechanisme niet duidelijk het spitsuur dat overwogen wordt of de periode waarin de verkeersmetingen zullen worden uitgevoerd om een eventuele overdimensionering te bepalen."*

10. La modification du paragraphe 107 de la version néerlandaise vise à corriger une erreur de traduction des termes « mesures de trafic » de la version française dans la version

---

<sup>2</sup> Le passage correspondant de la version française de la décision n'est pas modifié.

<sup>3</sup> Le passage correspondant de la version française de la décision n'est pas modifié.

néerlandaise. Ainsi, dans la version néerlandaise le terme « verkeersmaatregelen » est remplacé, par cohérence avec les termes employés en français, par « verkeersmetingen ».

11. Le paragraphe 137 de la version néerlandaise de la décision du 1<sup>er</sup> septembre 2020 :

*"Dit besluit van het BIPT treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de publicatie van dit besluit. Indien bepaalde wijzigingen een IT implementatie noodzakelijk maken, moet deze implementatie binnen zes maanden na publicatie van dit besluit plaatsvinden zodat de alternatieve operatoren binnen dezelfde termijn effectief gebruik kunnen maken van deze systemen."*

est remplacé par (l'IBPT souligne les adaptations)<sup>4</sup> :

*"Dit besluit van het BIPT treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de publicatie van dit besluit. Indien bepaalde wijzigingen een IT implementatie noodzakelijk maken, moet deze implementatie binnen zes maanden na publicatie van dit besluit plaatsvinden zodat de alternatieve operatoren binnen dezelfde termijn effectief gebruik kunnen maken van deze systemen."*

12. La modification du paragraphe 137 de la version néerlandaise de la décision vise à corriger une incohérence entre les deux versions linguistiques de la décision concernant son entrée en vigueur. Dans la version française, il est prévu que la décision entre en vigueur le premier jour du « deuxième mois » qui suit sa publication, alors que la version néerlandaise prévoit l'entrée en vigueur le premier jour du mois (« van de maand ») qui suit sa publication. La présente modification aligne, dans la version néerlandaise de la décision, la date d'entrée en vigueur sur celle prévue dans la version française de la décision, à savoir le premier jour du deuxième mois suivant la publication de cette décision (« op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de publicatie van dit besluit »).

---

<sup>4</sup> Le passage correspondant de la version française de la décision n'est pas modifié.

### **3. Dispositions finales**

#### **3.1. Décision et entrée en vigueur**

13. La décision du Conseil de l'IBPT du 1<sup>er</sup> septembre 2020 concernant l'offre de référence d'interconnexion IP de Proximus est modifiée conformément aux dispositions du présent corrigendum.
14. Compte tenu du présent corrigendum, la décision du Conseil de l'IBPT du 1<sup>er</sup> septembre 2020 concernant l'offre de référence d'interconnexion IP de Proximus entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication, à savoir le 1<sup>er</sup> novembre 2020.

#### **3.2. Voies de recours**

15. Conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, vous avez la possibilité d'introduire un recours contre cette décision devant la Cour des marchés, Place Poelaert 1, B-1000 Bruxelles. Les recours sont formés, à peine de nullité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles dans un délai de soixante jours à partir de la notification de la décision ou à défaut de notification, après la publication de la décision ou à défaut de publication, après la prise de connaissance de la décision.
16. La requête contient, à peine de nullité, les mentions requises par l'article 2, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges. Si la requête contient des éléments que vous considérez comme confidentiels, vous devez l'indiquer de manière explicite et déposer, à peine de nullité, une version non confidentielle de celle-ci. L'Institut publie sur son site Internet la requête notifiée par le Greffe de la juridiction. Toute partie intéressée peut intervenir à la cause dans les trente jours qui suivent cette publication.

#### **3.3. Signatures**

Axel Desmedt  
Membre du Conseil

Jack Hamande  
Membre du Conseil

Luc Vanfleteren  
Membre du Conseil

Michel Van Bellinghen  
Président du Conseil